

書評

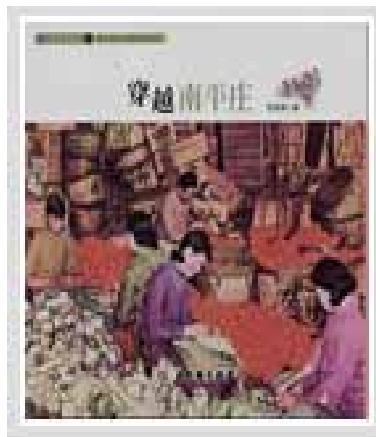
活化的在地故事--邱美都《穿越南平庄》評介

劉尹婷*

一、前言

1998年，台灣省文化處提倡「大家來寫村史」運動。2004年，彰化縣文化局在全縣境內全面實施該活動，到2006年為止，彰化縣文化局已出版15本該縣村史著作。

何謂「村史」？簡單來說就是記載一個村莊的歷史，是以在地人的觀點來呈現自己的故鄉，藉此融入了在地人的精神，它能比專家學者所寫的「歷史」，更加貼切地方的實情，更加細緻感人。



邱美都(1964-)，彰化縣永靖鄉人，現任彰化縣靜修國小主任。曾獲彰化縣第六、七屆磺溪報導文學獎，出版著作有《員林南平庄》、《瑚璉草根永靖心》等書。作者擔任國小鄉土教學，感嘆時下學生對自己生活土地的陌生，於是將個人從事鄉土文化田野調查的結果，融入課堂教學，因為都發生在生活週遭，而能成為最有價值的教材。本書是作者參與彰化縣所推動「大家來寫村史」活動下的結晶，南平庄的歷史彷彿地下岩層中的水晶，作者親身深入挖掘，讓南平庄逐漸被遺忘的，真實動人的歷史光華再現。

閱讀本書最適合的時間，該是在一個平靜無擾的夜晚，泡一杯溫潤的茶，翻一頁啜吸一小口滋味，茶香與歷史的迷人香氣，足以豐富一個晚上。並且作者記錄的歷史，已經不僅僅是南平庄的歷史，還可以看到整個台灣自明、清以來的發展脈絡，作者娓娓道來，懇切而動人。

二、本書四大優點

(一)南平庄古往今來的地理位置考察

* 國立中興大學中國文學系碩士生

此書與普遍歷史書不同的是，作者仔細地考察從前南平庄在現今大略的位置，搭配彰化縣交通路線圖、彰化縣 26 鄉鎮圖、員林西區六里區域圖，以及作者從事文史工作中辛苦得來的其他史料，從而劃出大概的地理位置，將這塊土地更能清晰地呈現在讀者眼前。如在介紹南平大家族，裡頭她描述：

南平張厝，多半位在莒光路以西，以及靜修國小後方的南平街，1980 年帶因土地重劃，張厝陸續改建為透天厝，或是往周邊擴建，所以今日已看不見張氏古厝。(頁 43)

「多半」二字所帶來的，是過往建築的消失，但藉著耆老的口述，想像昔日張厝的熱鬧場景，在這個莒光路以西，靜修國小後方的南平街，似乎還可以聽到隱隱約約的熱鬧聲呢！又如介紹〈員林西區三寶〉裡頭的學校：

從靜修平交道往西漫步，靜修路兩旁文教機關林立……，沿途可見北門百姓公、鐵路倉庫、鐵路宿舍、台灣菸酒公賣局販賣處……，戰後的靜修路堪稱員林鎮最優的文教路……。(頁 152)

整條靜修路的畫面藉由作者的鋪述，輕而易舉地浮現於讀者眼前。作者簡單地利用許多現有的場景去對照過往的位置，古往今來的影像彷彿重疊的相機底片，看起來不真實，卻又不能否定他的確存在。

(二)從南平庄的歷史看到縮小卻真實的台灣歷史

作者藉由地理位置的探索開始，再以整個大台灣的歷史背景，深入去調查南平庄豐富的史事。如在〈員林台鳳王國〉中，在當地耆老的幫助下，作者妥善整理日治時期南平庄頗具代表性的「台鳳」企業由盛至衰的過程，將南平庄當時的經濟活動與人民的生活密切緊扣在一起，以時間為線索，那些曾經在「台鳳」工作多年的耆老們，娓娓道出記憶中最深刻的畫面，聞之，無不令人百感交集：

周連叁清楚地描述：天皇宣佈：「日本業已無條件降服」日本幹部聽了後，個個當場像柴頭尪仔甲挺挺，真久攞無震動，歸軀儂煞攞楞去啊！無講半句話，目屎滲滲滴……伊講：「過去乎逐家照顧，阮欲轉去日本，所有的工課交乎台灣儂去做……」。日本儂簡單轉去啊！（頁 123）

此節對話用閩南語記述，大意是說「台鳳」工廠的日本幹部聽到天皇宣佈日本無條件投降的聲明，個個震驚，當場像木偶人般愣住了，全身挺直良久，沒有動靜，沒講半句話，眼淚直流，良久才說：「過去承蒙大家的愛顧，如今我們要回去日本，工廠所有的生產工作，都交給你們台灣人去繼續做吧！」二次世界大戰的歷史過失，不妨留給後人評斷，但戰敗等待撤退的日本人如此樸實誠謹的口吻，確實令人鼻酸。

另外，又如〈員林百果甜蜜蜜〉中，除了可以看到員林地方多樣的農作物與當時農業生活，裡頭亦能看到日治時期員林農業的狀況：

據說日本國無法種出又大又甜的極柑，於是大力獎勵台灣種植極柑和芎蕉，當時的員林郡，也就是今日的員林、二水、田中、社頭……九鄉鎮，掀起改種極柑風潮，運送到員林市集產銷，經由員林鐵枝仔路運輸，員林極柑的名號紅遍全台和東南亞。（頁 141）

一如極柑酸甜的滋味，員林的村史多了一股清新的作物香味，而循著這股香味，彷彿能看到過往台灣的豐饒與忙碌。如此，不侷限於自我地方的歷史，而用宏觀的態度將視角轉向台灣的歷史，只要是台灣人，就算不是身在此地，但那種普遍存在於台灣人心中的共通情感與意識，讓人感覺就好像自己也生活在此地一般。

（三）書中內容條理清晰，筆鋒親切而動人

從緩慢的閱讀步調當中，可以清楚感受到，書中對於員林的鐵路歷史、戰後來台人口、主要經濟、節日習俗、教育中心等，作者都是有規劃性地介紹，從尋找南平庄開始，再從各層面去探討南平庄的過往，足以讓一個對於南平庄感到陌生的閱讀者，對這個地方漸漸了解，然後慢慢地喜歡上他。如鐵路交通：

「員林火車頭普通普通」是林朝業小時候流傳的話，嗚！噴著黑煙的蒸氣火車像火龍，在鐵枝仔路奔馳……彰化境內三十二公里的鐵道，二等的員林驛普普通通，熱鬧滾滾的鐵枝仔路交流起來……。（頁 81）

作者利用「普通普通」來形容火車的聲音極為有趣，「普通普通」除了是一種聽覺的描述，還隱含了聽覺的與延展性與視覺的動態感。科技日新月

異，現今的科技火車雖然更快更方便，但擁有「普通普通」聲音的老火車，整齊的聽覺感受卻帶來了一種屬於農村的踏實感。又如外省軍教的農村習俗：

眷村鄉親入境隨俗，過年包水餃，一鍋水餃會有一粒包硬幣，誰吃到就財多運好一整年。(頁 182)

利用具體的事蹟，敘述外來人的融入與在地人的親切，間接說明南平庄的人們開闊的胸襟。又如〈南平庄大埔改良書房〉裡頭的教育：

在教育不普及的清領時代，員林興賢書院是欽定的南彰化文教中心。此時員林同時有幾處私塾教習漢學，諸如員林東區的武東保區長張茄冬，在番仔崙自宅開設私塾，創辦「慎文軒」書房；湖水坑集興宮從彰化禮聘黃讚仙教授。在日治時期……。(頁 100)

如此豐富多樣的內容，藉由作者生動而親切的筆鋒帶動下，更引人入勝，迥異於已往國民教育裡的歷史課本，前者有血有淚彷彿可以觸碰，後者則像博物館的導覽手冊，明明陳列物就在眼前，但卻樣樣遙不可及。

(四)豐富的歷史照片，增加南平庄的歷史衝突性

書中附錄多幅南平庄過往的舊照片及在地畫家的作品，除了增加本書的豐富度之外，更能感受到時間在南平庄留下的今與昔的歷史衝突性。如有一張圖片，它的敘述是這樣的：

1973 年員林驛鄉親手持日本小國旗，送別親人到南洋當軍夫的情形，今員林車站（源自林朝業集）（頁 78）

黑白相片上，場邊擁擠的不僅是人們還有其手持的日本國旗，幾名著軍裝的不知是日本人或台灣人在中間揮著手，當時的場景對某些人來說必定是痛苦而難過的，但即使時光已經流逝，如今看來，還是具有強大的震撼力，足以令人感傷，甚至落淚。又如一張圖片：

1960 年代員林台鳳廠流籠情形，女作業員戴白布帽、塑膠手套，穿白布圍裙、塑膠鞋……，當時設有十二條流籠，作業園區來自大員林區各鄉鎮，維持不少家庭生計。(李吉賞收藏／楊銘欽翻攝)（頁 116）

從相片裡可以清楚地看到一排排整齊的女工，認真地忙碌著，一名像在監

視進度的女組長，表情嚴肅而雙手交叉在後，這種場景在現今除了難以看到，更因為時代的隔閡而難以想像。整本書中張張的圖片，讓人體會與了解作者因關愛鄉土而激發出的強大熱情。然而在熱情的背後，作者卻往往帶有失落感，她說：

年輕人不知道廣場歷史，昔日的台鳳風光，像台灣早年流行歌曲〈往事只能回味〉旋律：「時光一逝永不回，往事只能回味……。」（頁131）

這大概就是一系列「村史」寫作最主要的原因。一本通俗化的村莊史事，除了記錄光陰留下的故事，也試圖透過這樣的媒介讓後輩熱愛自己的土地，並把這份愛傳承下去。

三、對本書的建議

1. 諺語宜加註解，使人易讀易懂

本書平易近人的內容，讓人看了喜愛，但是書中偶而出現幾句方言俗諺，或許可以在後頭描述一下它所隱含寓意，如要將書更廣泛地推向大眾，筆者認為這是值得重視的。雖然台灣以閩南語的人口佔大多數，但是仍屬於多民族的國家，加上現代年輕人對方言俗諺的熟悉度也已不若從前，不加以註釋，讀者可能會因此錯過一些精采的內容。

2. 方言用字不宜大量使用

同上述的原因，筆者認為在整理耆老們的口述資料時，亦不宜使用太多方言用字，雖然方言用字較能令人感受到原音重現的韻味，卻也更難讀懂，若是能在口述資料後頭稍微解說一下它的內容，或許會更完善。

瑕不掩瑜，這仍是一本親切動人的好書。文學作家康元先生讚譽此書是「活化的在地故事。」本書跳脫以往縣市志書的寫法，利用報導文學筆觸呈現生動而真實的常民共同生活記憶，提升豐富了台灣鄉土文化的內涵，誠屬難能可貴的佳作。